



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

### Le Opere Di G. B. P. Di Moliere

Divise in quattro Volumi, ed arricchite di bellissime Figure

**Molière**

**Lipsia, 1740**

Al C. L. S.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-53032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-53032)

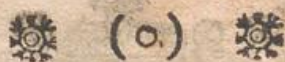




AL  
C. L. S.

**V**idde, anzi ammirò la Francia il suo moliere, nè portò invidia all' antica Roma, che tanto si gloriava del suo facondo Schiavo Cartaginese, e d' altri dottissimi Comici, c' hebbe avanti, e dopo di lui la bella Italia. Meritarono le di lui Opere, a causa delle belle inventioni, argutie, stilo, e leggiadria sparsavi, che fossero tradotte in lingua Tedesca, dopo d' esser state varie volte rappresentate, con applauso universale, sopra li Teatri della Germania. Dopo d' haverle lette ancor' io diverse volte, mi risolsi di tradurle nella nostra Lingua Toscana, colla quale, tanto la Poesia, quanto la Prosa Francese, molto meglio s' accordano. Nel tradurle, mi son tenuto, per quanto m' è stato possibile





(o)



bile, all' Original Francese; ed hò seguitato il genio della nostra Lingua con stilo tanto puro, chiaro, ed intelligibile, quanto m' è stato possibile; senz' andar mendicando sulle cime degli alberi, e de' monti le frasi stiracchiate, oscure e difficili, ch' in luogo di dar diletto, infastidiscono. Il mio principal scopo, dandole alla luce, è stata l' utilità publica de' poco perfetti nella nostra lingua, e de' principianti in essa; essendo che rarissimi sono li libri facili, modernamente stampati. Non hò però mancato di servirmi d' ottima Ortografia, e delle migliori frasi che s'ino hoggidi in uso, com' ancora di mescolarvi di quand' in quando qualche riga Poetica, mà facile, per rallegrar l' animo. Pochi ed emendabili sono gl' errori della stampa, per la quale si doverebb' esser Argghi. Il C. L. haverà la bontà di compatirmi, se la mia Maschera non lo sodisfarà a pieno: alli Zoili però non darò altra risposta, se non

*Fate meglio, se potete,  
O la lingua al O tenete.*



o

